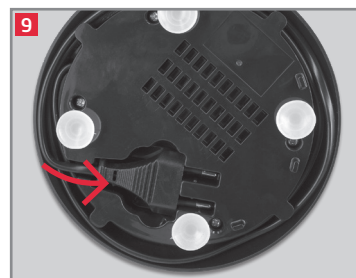
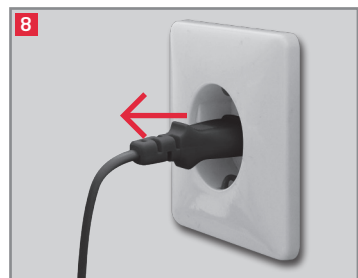


KOENIC

Citrus Juicer

KCP 13021 M

- DE** Gebrauchsanweisung
- EN** User manual
- ES** Manual de instrucciones
- FR** Mode d'emploi
- GR** Οδηγίες χρήσης
- HU** Használati leírás
- IT** Manuale dell'utente
- NL** Gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja obsługi
- PT** Manual de utilização
- SE** Användarhandbok
- TR** Kullanım Kılavuzu

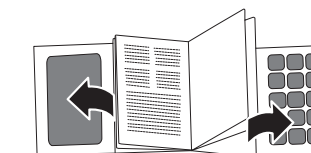


Imtron GmbH
Wankelstraße 5
85046 Ingolstadt
Germany
www.imtron.eu
www.koenic-online.com

IM_KCP 13021 M_210301_V04



Deutsch	3 - 8	
English	9 - 14	
Español	15 - 20	
Français	21 - 26	
Ελληνικά	27 - 32	
Magyar	33 - 38	
Italiano	39 - 44	
Nederlands	45 - 50	
Polski	51 - 56	
Português	57 - 62	
Svenska	63 - 68	
Türkçe	69 - 74	





Sicherheitshinweise



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Gerätes aufmerksam durch. Machen Sie sich mit der Nutzung, den Einstellmöglichkeiten und den Funktionen der Schalter vertraut. Verinnerlichen Sie Sicherheitshinweise und Anweisungen und befolgen Sie diese, um mögliche Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Dieses Produkt kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wurde, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Produkt ist nicht für den kontinuierlichen Betrieb geeignet. Das Produkt nicht länger als 15 Sekunden betreiben. Danach das Produkt abkühlen lassen.

Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt ist bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und vor der Reinigung stets vom Netz zu trennen.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Produkt ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich und kann zu Verletzungen führen.
- Dieses Produkt ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z.B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros sowie die Nutzung durch Gäste in Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.
- Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehörteile nach jedem Gebrauch.
- Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.

Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Produktes.
2. Heben Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie mit dem Produkt weiter.
3. Beachten Sie alle Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung.
4. Benutzen Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck. Unsachgemäßer Gebrauch könnte zu Gefährdungen führen.
5. Wenn Sie das Produkt nicht bestimmungsgemäß verwenden oder falsch bedienen, kann für daraus resultierende Schäden keine Haftung übernommen werden.
6. Die Verwendung von Zubehör und Produktteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen oder Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
7. Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
8. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
9. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
10. Versuchen Sie niemals das Produkt selbst zu reparieren. Geben Sie das Produkt zur Wartung und Reparatur an einen Fachhändler oder einen qualifizierten Kundendienst.
11. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
12. Der Netzstecker dient als Trennvorrichtung. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
13. Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen.
14. Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken oder Kontakt mit scharfen Kanten.
15. Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
16. Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
17. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten,
 - bevor Sie Zubehör anbringen /entfernen und
 - bevor Sie das Produkt reinigen.
18. Wenn das Netzkabel oder das Gehäuse des Produktes beschädigt oder das Produkt heruntergefallen ist, darf das Produkt nicht benutzt werden, bis es von einem Fachmann überprüft worden ist.
19. Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein **KOENIC** Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich zum Auspressen von Zitrusfrüchten – z.B. Orangen, Zitronen, Grapefruits, Limetten, usw. – geeignet. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen. Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder für Personenverletzungen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie das Produkt und das Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Es empfiehlt sich die Originalverpackung für späteres Verstauen aufzubewahren. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle. Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Kapitel **Reinigung und Pflege**.

Entsorgung



Dieses Produkt nicht im unsortierten Hausmüll, sondern an einer  ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

Lieferumfang

1 x Deckel
2 x Kegel
1 x Sieb
1 x Auffangbehälter mit Ausguss
1 x Motoreinheit
1 x Bedienungsanleitung
1 x Garantiekarte

Technische Daten

Nennspannung	: 220 - 240 V~
Nennfrequenz	: 50/60 Hz
Nenneingangsleistung	: 130 W
Schutzklasse	: II
Kapazität	: 500 ml
Kurzzeitbetrieb	: 15 Sek. ein/ 15 Sek. aus
Max. Anzahl der Arbeitszyklen	: 10x, danach auf Raumtemperatur abkühlen

Bedienelemente und Komponenten

A Deckel
B Großer Kegel
C Kleiner Kegel
D Sieb
E Auffangbehälter mit Ausguss
F Antriebswelle-Aufsatz
G Motoreinheit
H Kabelaufwicklung (an der Unterseite)
I Netzkabel mit Stecker
J Antriebswelle

Montage



Warnung

Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät komplett vom Netz getrennt ist, solange es nicht vollständig korrekt zusammengesetzt ist.

- Abb. **1** Platzieren Sie die Motoreinheit auf eine ebenen Oberfläche. Setzen Sie den Auffangbehälter auf die Motoreinheit und richten Sie dabei den Ausguss genau auf die Aussparung aus. Setzen Sie das Sieb auf den Auffangbehälter. Setzen Sie den Kegel auf das Sieb.

Hinweis:

Verwenden Sie den kleinen Kegel für kleinere Früchte und setzen Sie bei Bedarf den großen Kegel für größere Früchte auf. Setzen Sie den Deckel auf den Kegel.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Früchte vorbereiten

- Reinigen Sie Zitrusfrüchte vor dem Entsaften gründlich.
- Schneiden Sie die Zitrusfrüchte in zwei Hälften.

Betrieb

- Abb. **2** Wickeln Sie das Netzkabel vollständig von der Kabelaufwicklung unterhalb des Sockels ab. Führen Sie das Netzkabel durch die Aussparung an der Unterseite der Motoreinheit.

- Abb. **3** Platzieren Sie den Sockel auf einer ebenen, stabilen und trockenen Oberfläche.

- Abb. **4** Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.

- Abb. **5** Nehmen Sie den Deckel ab und drücken Sie eine Hälfte der Frucht vorsichtig auf den Kegel. Stabilisieren Sie das Gerät, indem Sie mit Ihrer anderen Hand die Motoreinheit festhalten. Wenn der Kegel nach unten gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ein, der Kegel beginnt sich zu drehen und extrahiert den Saft. Stellen Sie sicher, dass der Ausguss geschlossen ist oder sich ein geeigneter Behälter darunter befindet.

- Abb. **6** Platzieren Sie ein Glas/einen Behälter unter dem Ausguss. Drücken Sie den Ausguss herunter - der Fruchtsaft läuft in das Glas/den Behälter, während Schale, Fruchtstückchen und Fruchtfleisch vom Sieb aufgefangen werden.

- Abb. **7** Wenn Sie genügend Saft ausgepresst haben, klappen Sie den Ausguss zum Schließen nach oben, damit der Saft nicht ausläuft.

- Abb. **8** Trennen Sie das Gerät von der Steckdose und lassen Sie es vor der Reinigung sowie Lagerung abkühlen.

Deutsch

Tipps:

- Leeren Sie regelmäßig das Sieb, um einen Rückstau zu vermeiden.
- Sorgen Sie dafür, dass der Auffangbehälter während des Gebrauchs nicht überläuft.
- Drücken Sie während des Betriebs nicht zu stark auf den Kegel.
- Verwenden Sie für die Reinigung niemals stark säurehaltige Reinigungsmittel oder scharfkantige Objekte.
- Reinigen Sie den Sockel mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Spülen Sie alle Zubehöerteile unter fließendem Wasser ab.

Reinigung und Pflege

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Gerät ausgeschaltet sowie der Stecker gezogen ist. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Tauchen Sie den Sockel oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Abb. 9 Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung unter dem Sockel. Lagern Sie das Gerät in einer kühlen, trockenen und sauberen Umgebung, außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.

Fehlerbehebung

Sollte es während des Betriebs zu Störungen kommen, beachten Sie nachfolgende Tabelle. Sollten die Probleme wie unter **Behebung** angegeben nicht abgestellt werden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Produkt funktioniert nicht	• Keine Stromversorgung	• Überprüfen der Stromversorgung
Motor bleibt beim Entsaften stehen oder dreht auffallend langsam	• Sieb ist verstopft • Max. Betriebszeit überschritten	• Das Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen. Verstopfung beseitigen • Produkt vollständig abkühlen lassen
Während des Betriebs läuft Saft am Produktsockel herunter	• Sieb oder Ausgussöffnung ist verstopft • Auffangbehälter ist voll	• Sieb oder Ausgussöffnung reinigen • Ausguss öffnen und Saft abfüllen

Safety Instructions



Read this instruction manual carefully before using the appliance. Familiarise yourself with the operation, adjustments and functions of switches. Internalise and follow the safety and operation instructions in order to avoid possible risks and hazards.

- This product can be used by children aged from 8 years and above if they are supervised or have received instructions concerning use of the product in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the product and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a possible hazard.
- The product is not suitable for continuous operation. Do not operate the product longer than 15 seconds. Let the product cool down before next use.
- Always disconnect the product from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

Safety Instructions

- Switch off the product and disconnect it from the power supply before changing accessories or approaching parts that move in use. Do not use the product if the rotating sieve or the protecting cover is damaged or has visible cracks.
- Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards and cause injuries.
- The product is designed for the preparation of normal household quantities in the home, or in household-like, non-commercial environments. Household-like environments include staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.
- Clean the product and all other accessories after each use.
- Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care**.

Safety Instructions

1. Read this manual thoroughly before first use. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
2. Keep this manual for future reference and pass it on with the product.
3. Pay particular attention to the warnings on the product and in this manual.
4. Use the product only for its intended purpose. Improper use may lead to hazards.
5. In the event of improper use or wrong operation, we do not accept any liability for resulting damages.
6. The use of accessories and components not expressly recommended by the manufacturer may result in injuries or damages and voids the warranty.
7. Never leave the product unsupervised while it is switched on.
8. Do not place any objects on top of the product.
9. Never immerse electrical parts of the product in water or any other fluid during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
10. Do not under any circumstances attempt to repair the product yourself. For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
11. The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
12. The power plug is used as the disconnect device. Please be sure that the power plug is in operable condition.
13. Only unplugging from the power socket can separate the product completely from the mains.
14. Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
15. Keep this product including its power cord and power plug away from all heat sources such as ovens, hot plates and other heat-producing devices/objects.
16. Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
17. Unplug the product ...
 - when the product is not being used,
 - in case of malfunctions,
 - before attaching / detaching accessories and
 - before cleaning the product.
18. If the power cord or the casing of the product have been damaged or if the product has been dropped, the product may not be used before it has been examined by an authorised service agent.
19. Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.

English

Congratulations!

Thank you for your purchase of a **KOENIC** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

Intended use

This appliance is exclusively designed for squeezing citrus fruits – such as oranges, lemons, grapefruits, limes, etc. Any other use can lead to damage to the device or injuries. The Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of the product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

Before first use

Carefully take the product and its accessories out of the original packaging. Retain the original packaging in case you would like to store the product away or transport it at a later date. If you choose to dispose of the original packaging, then do so according to the applicable legal regulations.

Check the packaging contents for completeness and damages. Should the contents in the packaging not be complete or damaged, do not use the product. Return it to your retail outlet immediately.

After unpacking, please refer to chapter

Cleaning and care.

Disposal



Do not dispose of this appliance as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

Content

1 x Lid
2 x Juicing cone
1 x Juice sieve
1 x Juice collector with spout
1 x Motor base
1 x User manual
1 x Warranty card

Technical data

Rated voltage	: 220 - 240 V~
Rated frequency	: 50/60 Hz
Rated power	: 130 W
Protection class	: II
Capacity	: 500 ml
Short operation time	: 15 sec. on/ 15 sec. off
Max. operation cycles	: 10x, than let it cool down to room temperature

Controls and components

A	Lid
B	Large juicing cone
C	Small juicing cone
D	Juice sieve
E	Juice collector with spout
F	Drive shaft attachment
G	Motor unit
H	Cord storage (underneath the base)
I	Power cord with plug
J	Drive shaft

Assembly



Warning

Always ensure the appliance is disconnected from the power supply before it is fully and correctly assembled.

- Fig. 1 Place the motor base on a flat surface. Place the juice collector on the motor base with its spout fitting with the groove. Place the juice sieve on the juice collector.
Place the juicing cone on the sieve.

Note:

Use the small cone for smaller fruits and add the large cone for larger fruits. Place the lid over the juicing cone.

The appliance is now ready for use.

Preparing fruits

- Carefully clean citrus fruits before juicing.
- Cut the fruits into halves.

Operation

- Fig. 2 Unwind the power cord from the cord storage underneath the base. Run the power cord through the recess on the bottom of the motor base.

- Fig. 3 Place the base on a level, stable and dry surface.

- Fig. 4 Connect the power plug to a suitable electrical outlet.

- Fig. 5 Remove the lid and press the fruit half with one hand gently over the juicing cone. Stabilise the appliance by holding the base with the other hand. When the pressing cone is pressed down, the appliance switches on automatically and the juicing cone starts to move and extracts the juice. Make sure the spout is closed, or a glass is placed beneath it.

- Fig. 6 Place the glass/container under the spout. Press the spout down - the juice now starts to run into the glass/container while skin, fruit bits and pips are collected in the juice sieve.

- Fig. 7 Once you have the desired amount of juice, lift the spout to avoid the juice being spilled.

- Fig. 8 Unplug the appliance and let it cool down before cleaning and storage.

Tips:

- Empty the juice sieve regularly to avoid jamming.
- Ensure the juice collector does not overflow during use.
- During use, do not press the juicing cone too strong.

English

Cleaning and care

- Before cleaning, always ensure to switch the appliance off, unplug it and let it cool completely.
- Never immerse the base or power cord in water or any other liquid.
- For cleaning, never use strong or abrasive cleaning products or sharp edged objects.
- Clean the base with a slightly damp cloth.
- Rinse all the accessories under running water.

Fig. 9 Wind the power cord around the cord storage underneath the base. Store the appliance in a cool, dry and clean place, out of the reach of children and pets.

Troubleshooting

If there are any problems during operation, please refer to the following table. If problems cannot be solved as indicated under **Solution**, please contact your manufacturer.

Problem	Possible causes	Solution
Product does not work	• Interrupted power supply	• Check the power supply
The motor stops while juicing or it turns noticeably slow	• The sieve is blocked • Max. usage time exceeded	• Switch off the product and unplug. Clean the sieve • Let product cool down
During the processing, the juice is running down the product base	• The sieve or the spout is blocked • Juice collector is full and overflowing	• Clean the sieve and spout • Let out some juice

Instrucciones de seguridad



Lea atentamente éste manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo. Familiarícese con el funcionamiento, ajustes y funciones de los interruptores. Interiorice y siga las instrucciones de seguridad y funcionamiento para así evitar posibles riesgos y peligros.

- Este producto puede ser usado por niños mayores de 8 años de edad si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura, y si comprenden los riesgos que implica. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y reciban supervisión. Mantenga el producto y su cable lejos del alcance de niños menores de 8 años de edad.
- Este producto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.
- El producto no es adecuado para un funcionamiento continuo. No haga funcionar el producto más de 15 segundos. Deje que el producto se enfríe antes de su siguiente uso.
- Desconecte siempre el dispositivo de la fuente de alimentación si queda sin supervisión y antes de realizar su montaje, desmontaje o limpieza.

Instrucciones de seguridad

- Apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de cambiar accesorios o acercarse a piezas que se muevan durante el uso.
- Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
- El producto está diseñado para la preparación de las cantidades propias del uso doméstico, o de entornos similares al doméstico, y no es adecuado para uso comercial. Los entornos similares al doméstico incluyen cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros negocios pequeños, o para los huéspedes en albergues, hoteles pequeños e instalaciones residenciales parecidas.
- Limpie el producto y los demás accesorios después de cada uso.
- Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.

Instrucciones de seguridad

1. Lea este manual completamente antes del primer uso. Contiene información importante para su seguridad así como para el uso y el mantenimiento del equipo.
2. Guarde estas instrucciones para futuras consultas y transmítalo con el producto.
3. Preste atención particular a las advertencias que hay en el producto y en este manual.
4. Utilice el producto sólo para el propósito para el que está pensado. Un uso inapropiado puede ser peligroso.
5. En caso de uso inapropiado o manejo equivocado, no aceptamos responsabilidad por los daños resultantes.
6. El uso de accesorios y componentes no expresamente recomendados por el fabricante puede tener como resultado heridas o daños e invalidación de la garantía.
7. Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
8. No coloque objetos pesados encima del producto.
9. Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
10. Bajo ninguna circunstancia intente reparar el producto usted mismo. Para recibir asistencia y reparaciones, consulte a un agente autorizado de servicio.
11. El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
12. El enchufe de alimentación se utiliza como dispositivo de desconexión. Asegúrese de que el enchufe de alimentación está en una condición operativa.
13. Sólo desenchufe del enchufe de la toma de alimentación para separar el producto completamente de la red.
14. Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
15. Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
16. Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
17. Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
18. Si el cable de alimentación o la carcasa del producto están dañados o si el producto se ha caído, no debe utilizarse el producto antes de que sea examinado por un agente autorizado de servicio.
19. Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.

Español

Felicidades!

Gracias por adquirir un producto **KOENIC**. Lea atentamente este manual y consérvelo como referencia en el futuro.

Finalidad de uso

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para exprimir frutos cítricos - como naranjas, limones, pomelos, limas, etc. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o heridas. Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños producidos al producto, a la propiedad o por lesiones personales debidas al uso inadecuado del producto o por su utilización para una finalidad distinta a la especificada por el fabricante.

Antes del primer uso

Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.

Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.

Tras desembalarlo, consulte el capítulo

Limpieza y cuidados.

Eliminación



No deseche este aparato en la basura doméstica. Llévelo a un punto de recogida selectiva para el reciclaje de los componentes eléctricos y electrónicos. Póngase en contacto con su vendedor o autoridades locales para obtener más información al respecto.

Contenidos

1 x Tapa
2 x Cono exprimidor
1 x Filtro de zumo
1 x Colector de zumo con caño
1 x Base con motor
1 x Manual de instrucciones
1 x Garantía

Datos técnicos

Tensión nominal	: 220 - 240 V~
Frecuencia	: 50/60 Hz
Potencia de entrada nominal	: 130 W
Clase de protección	: II
Capacidad	: 500 ml
Tiempo de funcionamiento corto	: 15 s. encendido / 15 s. apagado
Ciclos de funcionamiento máximos	: 10x, dejarse enfriar a temperatura ambiente a continuación

Control y componentes

A Tapa
B Cono exprimidor grande
C Cono exprimidor pequeño
D Filtro de zumo
E Colector de zumo con caño
F Accesorio de eje impulsor
G Unidad motriz
H Almacenamiento de cable (bajo la base)
I Cable de alimentación con enchufe
J Eje impulsor

Armado



Advertencia

Asegúrese siempre de que el producto esté desconectado de la toma de corriente antes de que esté armado completamente y de manera correcta.

Fig. 1 Coloque la base del motor sobre una superficie plana. Coloque el recipiente para jugo en la base del motor haciendo que su boquilla calce con la ranura. Coloque el colador en el recipiente para jugo. Coloque el cono para extraer jugo en la boquilla.

Nota:

Use el cono pequeño para frutas pequeñas y añada el cono grande para frutas grandes. Coloque la tapa sobre el cono para extraer jugo.

El producto ya se puede usar.

Preparación de las frutas

- Lave las frutas cuidadosamente antes de extraerles el jugo.
- Corte las frutas por la mitad.

Funcionamiento

Fig. 2 Desenrolle el cable, sacándolo desde el almacenamiento que está debajo de la base. Pase el cable a través del hueco en la parte inferior de la base del motor.

Fig. 3 Ponga la base sobre una superficie plana, estable y seca.

Fig. 4 Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.

Fig. 5 Saque la tapa y presione la mitad de fruta con una mano, con suavidad, sobre el cono para extraer jugo. Estabilice el producto sosteniendo la base con la otra mano. Al presionar el cono, el producto se enciende automáticamente y el cono empieza a girar para extraer jugo. Asegúrese de que el caño esté cerrado o se encuentre un vaso bajo éste.

Fig. 6 Coloque el vaso/recipiente bajo la boquilla. Presione la boquilla para que el jugo comience a caer sobre el vaso o recipiente mientras la piel, trozos de fruta y semillas se quedan en el colador.

Fig. 7 Cuando tenga la cantidad de zumo deseada, levante el caño para evitar que se derrame el zumo.

Fig. 8 Desenchufe el aparato y déjelo enfriar antes de limpiarlo y guardarlo.

Consejos:

- Vacíe la boquilla regularmente para evitar que se tape.
- Asegúrese de que el recipiente para jugo no sobrepase su capacidad durante el uso.
- Durante el uso, no presione demasiado fuerte el cono.

Español

Limpieza y cuidado

- Antes de efectuar la limpieza, asegúrese siempre de que ha apagado y desconectado el aparato y ha dejado que se enfríe por completo.
- Nunca sumerja la base o el cable en agua o en cualquier otro líquido.
- Para su limpieza, no utilice nunca productos de limpieza fuertes o abrasivos u objetos con cantos afilados.
- Limpie la base con un paño ligeramente húmedo.
- Enjuague todos los accesorios bajo la llave de agua.

Fig. 9 Desenrolle el cable del sistema de almacenamiento del cable, situado en la parte inferior de la base. Deposite el aparato en un lugar frío, seco y limpio, fuera del alcance de los niños y mascotas.

Resolución de problemas

Si aparecen problemas de funcionamiento, consulte la siguiente tabla. Si los problemas no se pueden resolver como se indica en **Solución**, contacte con el fabricante.

Problema	Causas posibles	Solución
El producto no funciona	• Suministro de corriente interrumpido	• Compruebe el suministro de corriente
El motor se detiene durante el exprimido o se ralentiza notablemente	• El tamiz está obstruido • Tiempo de uso máximo excedido	• Apague el producto y desenchúfelo Limpie el filtro • Deje enfriar el producto
Durante el procesamiento, el zumo se acumula en la base del producto	• Filtro o caño obstruidos • Colector de zumo lleno y rebosando	• Limpie el filtro y el caño • Deje salir algo de zumo

Consignes de sécurité



Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Familiarisez-vous avec le fonctionnement, les réglages ainsi que les fonctions des commutateurs.

Internalisez et respectez les consignes de sécurité et d'utilisation afin de prévenir tous risques et dangers éventuels.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu les instructions pour une utilisation en toute sécurité de ce produit et s'ils comprennent les risques qui en découlent. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8 et plus et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, sans expérience ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.
- L'appareil n'est pas destiné à un fonctionnement continu. Ne pas faire fonctionner l'appareil pendant plus d'15 secondes. Laissez refroidir l'appareil avant l'utilisation suivante.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur s'il est inutilisé et avant de le monter, démonter ou de le nettoyer.

Consignes de sécurité

- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur avant de changer des accessoires ou d'approcher les éléments amovibles durant l'utilisation.
- N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
- Ce produit est conçu pour la préparation de quantités adaptées à un domicile, ou à un environnement similaire, non commercial. Les environnements similaires au domicile peuvent être la cuisine du personnel d'un magasin, un bureau, de petites entreprises agricoles et autres, une chambre d'hôte, un petit hôtel ou des logements résidentiels de même importance.
- Nettoyez l'appareil et tous les autres accessoires après chaque utilisation.
- Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien**.

Consignes de sécurité

1. Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser votre appareil. Y figurent des informations importantes pour votre sécurité ainsi que pour l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
2. Veuillez conserver cette notice pour pouvoir vous y référer ultérieurement et la transmettre éventuellement avec l'appareil.
3. Prêtez une attention particulière aux avertissements figurant sur l'appareil et dans cette notice.
4. N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné. Une utilisation non conforme peut entraîner des risques.
5. En cas d'usage non conforme ou d'erreur de manipulation, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages en résultant.
6. L'utilisation d'accessoires ou de pièces non expressément recommandés par le fabricant peut occasionner des blessures ou des dommages et invalider la garantie.
7. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
8. Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
9. N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
10. Ne tentez en aucun cas de réparer l'appareil par vos propres moyens. Pour toute intervention ou réparation, adressez-vous à un service après-vente agréé.
11. La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
12. La fiche électrique sert de sectionneur. Assurez-vous qu'elle est facilement accessible.
13. Seul le débranchement de la fiche électrique au niveau de la prise de courant peut interrompre l'alimentation de l'appareil par le secteur.
14. Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
15. Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
16. Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
17. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
18. Si le cordon d'alimentation ou la carcasse de l'appareil sont abîmés, ou si l'appareil est tombé, celui-ci ne doit pas être utilisé avant de l'avoir fait examiner par un service après-vente agréé.
19. Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.

Français

Félicitations!

Merci d'avoir acheté un produit **KOENIC**.
Veuillez lire soigneusement ce manuel et le conserver pour une consultation future.

Utilisation recommandée

Cet appareil est prévu exclusivement pour presser les agrumes - par exemple les oranges, les citrons, les pamplemousses, les citrons verts, etc. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et provoquer des blessures.

Imtron GmbH n'assume aucune responsabilité quant à des dommages au produit, à des dommages matériels ou à des blessures corporelles dus à une négligence ou un usage inapproprié du produit, ou à un usage du produit non indiqué par le fabricant.

Avant de l'utiliser pour la première fois

Retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.

Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur.

Après avoir déballé, veuillez consulter la section

Nettoyage et entretien.

Mise au rebut



Ne jetez pas cet appareil aux ordures ménagères. Rapportez-le dans un centre de collecte adapté au recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre détaillant ou les autorités locales.

Contenu

1 x couvercle
2 x Cône extracteur de jus
1 x Passoire à jus
1 x Collecteur de jus avec bec verseur
1 x Base motorisée
1 x Manuel d'utilisation
1 x Garantie

Données techniques

Tension nominale	: 220 - 240 V~
Fréquence	: 50/60 Hz
Puissance d'entrée nominale	: 130 W
Classe de protection	: II
Capacité	: 500 ml
Courte durée de fonctionnement	: 15 sec. allumé/ 15 sec. éteint
Cycles de fonctionnement max	: 10 fois, puis laisser refroidir à température ambiante

Contrôle et composants

- A** Couvercle
- B** Grand cône extracteur de jus
- C** Petit cône extracteur de jus
- D** Passoire à jus
- E** Collecteur de jus avec bec verseur
- F** Accessoire pour moyeu
- G** Unité motorisée
- H** Rangement pour le cordon (sous la base)
- I** Cordon d'alimentation avec fiche
- J** Moyeu d'entraînement

Montage



Avertissement

Assurez-vous toujours que l'appareil est déconnecté de la source d'alimentation avant de le monter complètement et correctement.

- Fig. 1 Placez le socle-moteur sur une surface plane.
Placez le récipient à jus au-dessus du soclemoteur, avec le bec verseur inséré dans l'encoche. Placez le filtre à jus au-dessus du récipient à jus.
Placez le cône d'extraction de jus au-dessus du filtre.

Remarque :

Utilisez le petit cône pour les fruits de petite taille. Ajoutez le grand cône pour les fruits plus volumineux. Placez le couvercle au-dessus du cône d'extraction de jus.

L'appareil est à présent prêt à l'emploi.

Préparation des fruits

- Nettoyez soigneusement les agrumes avant de les presser.
- Coupez les fruits en deux.

Fonctionnement

- Fig. 2 Déroulez le cordon d'alimentation hors du compartiment de rangement situé sous le socle. Placez le cordon d'alimentation dans le renforcement situé au bas du soclemoteur.
- Fig. 3 Placez la base sur une surface plane, stable et sèche.
- Fig. 4 Branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique appropriée.
- Fig. 5 Retirez le couvercle et pressez doucement à la main la moitié de fruit sur le cône d'extraction de jus. Stabilisez l'appareil en tenant le socle avec votre autre main. Lorsque le cône de pressage est abaissé, l'appareil se met automatiquement en marche. Le cône d'extraction de jus se met en mouvement et extrait le jus. Vérifiez que le bec verseur est fermé ou qu'un verre est positionné en dessous.
- Fig. 6 Placez le verre / récipient sous le bec verseur. Abaissez le bec verseur : le jus coule dans le verre / récipient, alors que la peau, les pépins et les petits morceaux sont recueillis dans le filtre à jus.
- Fig. 7 Une fois que vous avez obtenu la quantité désirée de jus, levez le bec verseur pour éviter de renverser du jus.
- Fig. 8 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le laver et de le ranger.

Astuces:

- Videz le filtre à jus régulièrement pour éviter qu'il ne se bouche.
- Veillez à ce que le récipient à jus ne déborde pas durant son utilisation.
- N'appuyez pas trop fort.

Français

Nettoyage et entretien

- Avant de procéder à son nettoyage, assurez-vous toujours que l'appareil est hors tension, débranchez-le, et laissez-le refroidir complètement.
- N'immergez jamais la base ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage puissants ou abrasifs, ou d'objets tranchants.
- Nettoyez la base à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Rincez tous les accessoires à l'eau courante.

Fig. 9 Enroulez le cordon d'alimentation autour du compartiment de rangement situé sous la base. Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec, hors de portée des enfants et des animaux.

Dépannage

En cas de problèmes pendant le fonctionnement, veuillez consulter le tableau suivant. Si les problèmes ne peuvent pas être résolus tels indiqués dans **Solutions**, veuillez contacter votre fabricant.

Problème	Causes possibles	Solution
Le produit ne fonctionne pas	• Alimentation électrique interrompue	• Vérifier l'alimentation électrique
Le moteur s'arrête pendant l'extraction du jus ou tourne notablement moins vite	• Le tamis est obstrué • Durée de fonctionnement maximal dépassé	• Éteignez l'appareil puis débranchez-le. Nettoyez la passoire • Attendez que l'appareil refroidisse
Pendant le traitement, du jus coule depuis la base du produit.	• Le tamis ou le bec verseur est obstrué • Le collecteur de jus est plein et déborde	• Nettoyez la passoire et le bec verseur • Versez du jus

Οδηγίες ασφαλείας



Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Εξοικειωθείτε με το χειρισμό, τις ρυθμίσεις και τις λειτουργίες των διακοπών. Ακολουθείστε τις λειτουργίες ασφαλείας και χειρισμού για την αποφυγή κινδύνων και ταρυματισμών.

- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω εφόσον βρίσκονται κάτω από επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά έναν ασφαλή τρόπο και αν καταλαβαίνουν τους συνεπαγόμενους κινδύνους. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη δεν θα γίνονται από παιδιά εκτός αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη. Φυλάξτε το προϊόν και το καλώδιό του μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά έναν ασφαλή τρόπο και εφόσον καταλαβαίνουν τους συνεπαγόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν αυτό.
- Τα χαλασμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για συνεχή λειτουργία. Μην παρατείνετε τη λειτουργία του προϊόντος πέραν του 15 δευτερόλεπτα. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από την επόμενη χρήση.

Οδηγίες ασφαλείας

- Να αποσυνδέετε πάντα το προϊόν από το ρεύμα εάν πρόκειται να μείνει χωρίς επίβλεψη, και πριν προχωρήσετε σε συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή καθαρισμό του.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε τα κινούμενα μέρη του.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον ενδεδειγμένο σκοπό και με τα συνιστώμενα εξαρτήματα και συνιστώντα μέρη. Η ακατάλληλη χρήση και η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προετοιμασία ποσοτήτων καφέ που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται οι κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, ή για χρήση από ενοίκους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής.
- Καθαρίστε τη συσκευή και όλα της τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.

Οδηγίες ασφαλείας

1. Διαβάστε πλήρως το εγχειρίδιο αυτό πριν από την πρώτη χρήση . Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και τη συντήρηση του εξοπλισμού.
2. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές για μελλοντική αναφορά και δώστε τις μαζί με το προϊόν.
3. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο.
4. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο για την ενδεδειγμένη του χρήση. Τυχόν ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
5. Στην περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή εσφαλμένης λειτουργίας, δεν δεχόμαστε καμία ευθύνη για προκύπτουσες ζημιές.
6. Η χρήση αξεσουάρ και εξαρτημάτων, που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή ζημιές και ακυρώνει την εγγύηση.
7. Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
8. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πάνω μέρος του προϊόντος.
9. Μη βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
10. Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευθείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
11. Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες στην ετικέτα ονομαστικής ισχύος του προϊόντος.
12. Το βύσμα τροφοδοσίας χρησιμοποιείται ως η διάταξη αποσύνδεσης. Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα τροφοδοσίας βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση.
13. Μόνο με την αποσύνδεση από την πρίζα μπορεί να επιτευχθεί πλήρης διαχωρισμός του προϊόντος από την τάση τροφοδοσίας.
14. Αποφύγετε τις ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να προκληθούν από συστροφές ή από επαφή με αιχμηρές γωνίες.
15. Κρατήστε το προϊόν αυτό συμπεριλαμβανομένων του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας μακριά από όλες τις πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα, φούρνους, εστίες μαγειρέματος και άλλες συσκευές/άλλα αντικείμενα που παράγουν θερμότητα.
16. Βγάψτε το βύσμα από την πρίζα μόνο από αυτό καθαυτό το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
17. Βγάλτε το προϊόν από την πρίζα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν να συνδέσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό.
18. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή η θήκη του προϊόντος έχει υποστεί ζημιά ή το προϊόν έχει πέσει κάτω, το προϊόν μπορεί να μη μπορεί να χρησιμοποιηθεί πριν να εξεταστεί από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
19. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.

Ελληνικά

Συγχαρητήρια!

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός προϊόντος **KOENIC**. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Προοριζόμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για στύψιμο εσπεριδοειδών – όπως πορτοκαλιών, λεμονιών, γκρέιπφρουτ, λάιμ, κλπ. Η οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της συσκευής ή σε τραυματισμούς. Η Imttron GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη στο προϊόν, για καταστροφή περιουσίας ή για προσωπικό τραυματισμό εξαιτίας απρόσεκτης ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος ή χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τον συγκεκριμένο σκοπό χρήσης όπως ορίζεται από τον κατασκευαστή.

Πριν την πρώτη χρήση

Βγάλτε το προϊόν και τα εξαρτήματα από την αρχική συσκευασία. Συνιστάται να φυλάξετε και να αποθηκεύσετε την αρχική συσκευασία. Αν επιθυμείτε τη διάθεση (απόρριψη) της αρχικής συσκευασίας, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ισχύουσα νομοθεσία. Σε περίπτωση που έχετε τα οποιαδήποτε ερωτήματα σχετικά με τη σωστή διάθεση (απόρριψη) του προϊόντος παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας κέντρο διαχείρισης αποβλήτων. Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα που σας έχουν παραδοθεί σε ό,τι αφορά πληρότητα και ζημιές. Εφόσον τα περιεχόμενα της παράδοσης δεν είναι πλήρη ή έχουν υποστεί ζημιές, επικοινωνήστε με το γραφείο των πωλήσεών σας αμέσως.

Μετά την αποσυσκευασία, παρακαλείστε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο **Καθαρισμός και φροντίδα**.

Απορριψη



Μην απορρίπτετε τη συσκευή σαν αστικό απόβλητο. Επιστρέψτε το σε κατάλληλο σημείο ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Επικοινωνήστε με τον έμπορο σας ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Περιεχόμενο

1 x Καπάκι
2 x Κώνος στίφτη
1 x Σήτα χυμού
1 x Συλλέκτης χυμού με στόμιο
1 x Βάση μοτέρ
1 x Εγχειρίδιο χρήσης
1 x Εγγύηση

Τεχνικά στοιχεία

Ονομαστική τάση	: 220 - 240 V~
Συχνότητα	: 50/60 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου	: 130 W
Κλάση Προστασίας	: II
Χωρητικότητα	: 500 ml
Χρόνος σύντομης λειτουργίας	: 15 δευτ. ενεργοποίηση/ 15 δευτ. απενεργοποίηση
Μέγ αριθμός κύκλων λειτουργίας	: 10x, έπειτα αφήστε να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου

Χειριστήρια και εξαρτήματα

- A** Καπάκι
- B** Μεγάλος κώνος στίφτη
- C** Μικρός κώνος στίφτη
- D** Σήτα χυμού
- E** Συλλέκτης χυμού με στόμιο
- F** Εξάρτημα άξονα κίνησης
- G** Μονάδα μοτέρ
- H** Θήκη καλωδίου (κάτω από τη βάση)
- I** Καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
- J** Άξονας κίνησης

Συναρμολόγηση



Προσοχή

Μην συνδέετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, πριν συναρμολογηθεί πλήρως.

- Εικ. **1** Τοποθετήστε τη βάση μοτέρ σε επίπεδη επιφάνεια. Τοποθετήστε το συλλέκτη χυμού στη βάση μοτέρ με το στόμιο να εξέρχεται από τις ραβδώσεις. Τοποθετήστε το κόσκινο στο συλλέκτη χυμού. Τοποθετήστε τον κώνο στυψίματος στο κόσκινο.

Σημείωση:

Χρησιμοποιήστε το μικρό κώνο για μικρά φρούτα και το μεγάλο κώνο για μεγάλα φρούτα. Τοποθετήστε το καπάκι στον κώνο στυψίματος.

Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για χρήση.

Προετοιμασία φρούτων

- Καθαρίστε καλά τα εσπεριδοειδή πριν το στύψιμο.
- Κόψτε τα στη μέση.

Λειτουργία

- Εικ. **2** Ξετυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας από το χώρο φύλαξης του καλωδίου κάτω από τη βάση. Περάστε το καλώδιο από την ειδική σχισμή στη βάση του μοτέρ.
- Εικ. **3** Τοποθετήστε τη βάση σε μια οριζόντια και σταθερή και στεγνή επιφάνεια.
- Εικ. **4** Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε κατάλληλη πρίζα.
- Εικ. **5** Αφαιρέστε το καπάκι και πιέστε το μισό φρούτο με το ένα χέρι απαλά στον κώνο στυψίματος. Σταθεροποιήστε τη συσκευή κρατώντας τη από τη βάση με το άλλο χέρι. Όταν ο κώνος πιέζεται προς τα κάτω, η συσκευή μπαίνει σε λειτουργία αυτόματα και ο κώνος στυψίματος αρχίζει να περιστρέφεται και να βγάζει το χυμό. Βεβαιωθείτε ότι το στόμιο είναι κλειστό ή ότι υπάρχει ποτήρι από κάτω.
- Εικ. **6** Τοποθετήστε το ποτήρι/δοχείο κάτω από το στόμιο. Πιέστε το στόμιο προς τα κάτω - ο χυμός αρχίζει να χύνεται στο ποτήρι/ συλλέκτη και η φλούδα, τα μικρά κομμάτια και τα κουκούτσια συλλέγονται στο κόσκινο του χυμού.
- Εικ. **7** Μόλις έχετε την επιθυμητή ποσότητα χυμού, σηκώστε το στόμιο για να μην χυθεί ο χυμός.
- Εικ. **8** Αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.

Συμβουλές:

- Αδειάζετε το κόσκινο χυμού τακτικά για να μην φρακάρει.
- Προσέξτε να μην ξεχειλίσει ο συλλέκτης χυμού κατά τη χρήση.
- Μην πιέζετε τον κώνο στυψίματος υπερβολικά κατά τη χρήση.

Ελληνικά

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν τον καθαρισμό, διακόπτετε πάντα την τροφοδοσία της συσκευής, αποσυνδέετε την από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει εντελώς.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη βάση ή το καλώδιο ρεύματος σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Για τον καθαρισμό, μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά ή λιπαντικά προϊόντα καθαρισμού ή αντικείμενα με αιχμηρές άκρες.
- Καθαρίστε τη βάση με ελαφρά βρεγμένο πανί.
- Ξεπλύνετε όλα τα εξαρτήματα με νερό.

Εικ. 9 Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από το χώρο αποθήκευσης του καλωδίου κάτω από τη βάση. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε δροσερό, στεγνό και καθαρό χώρο, μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν υπάρχουν προβλήματα κατά τη λειτουργία, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα. Εάν δεν είναι δυνατή η επίλυση των προβλημάτων όπως υποδεικνύεται στη στήλη **Λύση**, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύση
Το προϊόν δεν λειτουργεί	• Έχει διακοπεί η παροχή ρεύματος	• Ελέγξτε την παροχή ρεύματος
Το μωτέρ σταματάει κατά την παρασκευή χυμού ή γυρνάει αισθητά αργά	• Η σήτα είναι φραγμένη • Υπέρβαση μέγ χρόνου χρήσης	• Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε από την πρίζα. Καθαρίστε τη σήτα • Αφήστε το προϊόν να κρυώσει
Κατά την επεξεργασία, ο χυμός τρέχει κάτω στη βάση του προϊόντος	• Η σήτα ή το στόμιο είναι φραγμένα • Ο συλλέκτης χυμού είναι πλήρης και έχει ξεχειλίσει	• Καθαρίστε τη σήτα και το στόμιο • Αφαιρέστε λίγο χυμό

Biztonsági utasítások



A készülék használata előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a készülék működésével, beállításával és kapcsolóival. Jegyezze meg és kövesse a biztonsági utasításokat, így elkerülhetők az esetleges veszélyek.

- Ezt a terméket 8 éven felüli gyerekek felügyelettel már használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek. A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek, hacsak nem felügyelettel, vagy ha idősebbek 8 évesnél. Tartsa távol a terméket és a vezetéket 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- Ezt a terméket tapasztalatlan, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű egyének is használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A sérült áramvezetéket csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
- A termék nem alkalmas folyamatos működtetésre. Ne működtesse a terméket 15 másodpercig hosszabb ideig. A következő használat előtt hagyja lehűlni a terméket.
- Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja és összeszerelés előtt, szétszereléskor vagy tisztításkor.
- Kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózatról tartozék cseréje előtt, vagy a keze közel kerülhet a használat közben mozgó részekhez.

Biztonsági utasítások

- Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkal és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
- A termék normál háztartási mennyiség készítésére alkalmas otthoni vagy ehhez hasonló, nem kereskedelmi környezetben. Ilyen környezetnek számítanak például a személyzeti konyhák üzletekben, irodákban, illetve mezőgazdasági célú és hasonló kisvállalkozásokban, valamint a magán szállások, kisebb szállodák és bentlakásos otthonok.
- Minden használat után tisztítsa meg a terméket és az összes tartozékot.
- Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.

Biztonsági utasítások

1. Első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A készülék karbantartásáról illetve biztonságos használatáról lényeges információkat tartalmaz.
2. Tartsa meg a használati utasítást, hogy később is fellapozhassa, ha pedig a készüléket továbbadja, ezt is adja vele.
3. Fordítson kiemelt figyelmet a használati utasításban és a terméken található figyelmeztetésekre.
4. Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. A nem rendeltetésszerű használat veszélyeket rejt.
5. A helytelen használatból származó sérülésekért vagy meghibásodásért a gyártó felelősséget nem vállal.
6. Ha olyan kiegészítő alkatrészeket használ, melyek nem szerepelnek a gyártó által ajánlottak között, akkor az a garancia elvesztésével jár, valamint veszélyeket rejt magában.
7. Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
8. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
9. Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
10. Soha, semmilyen körülmények között ne próbálja javítani a készüléket. Javítási vagy szervizelési munkálatokkal a hivatásos szerviz-céget keresse meg.
11. Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
12. A készülék áramtalanításához húzza ki a konnektorból. Ellenőrizze, hogy a hálózati aljzat megfelelő állapotban van.
13. Csak a csatlakozó kihúzása után lehet biztos benne, hogy a készüléket teljesen áramtalanította.
14. Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
15. Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetékét és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/tárgyak.
16. Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetékét ne húzza.
17. A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
18. Ha az áramvezeték, vagy a készülék külső borítása megsérül, vagy ha leejtette, a készülék addig nem használható, míg egy szakképzett szerelő meg nem győződik annak használhatóságáról.
19. Csak száraz beltéri helységben használja a készüléket, odakint soha.

Magyar

Gratulálunk!

Köszönjük, hogy **KOENIC** terméket vásárolt. Kérjük, fi gyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és tartsa meg későbbi használatra.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket kizárólag citrusfélék – például narancs, citrom, grapefruit, lime stb. – facsárására tervezték. Minden más felhasználás a készülék károsodásához vagy sérüléshez vezethet.

Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék nem körültekintő, illetve helytelen használatából, valamint a gyártó által meghatározott rendeltetéstől eltérő használatból eredő, a készülékben vagy az Ön értékeiben bekövetkezett károkért, vagy személyi sérülésekért.

Az első használat előtt

Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolából. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal. Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval. A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejeztben leírtak szerint járjon el.

Ártalmatlanítás



Ne dobja a készüléket ártalmatlanítás céljából a háztartási hulladékok közé. Vigye el egy, a villamos és elektronikus felszerelések újrahasznosítására kijelölt gyűjtőpontra. További információért kérjük, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel vagy a helyi hatóságokkal.

Tartalom

1 x Fedél
2 x Gyümölcsfacsaró kúp
1 x Gyümölcslé szita
1 x Gyümölcslégyűjtő kiöntővel
1 x Motoregység
1 x Kezelési útmutató
1 x Garancia

Műszaki adatok

Névleges feszültség : 220 - 240 V~
Frekvencia : 50/60 Hz
Névleges teljesítmény : 130 W
Védelmi osztály : II
Kapacitás : 500 ml
Rövid működési idő : 15 mp bekapcsolás / 15 mp kikapcsolás
Max. működési ciklusok : 10x, majd hagyjuk szobahőmérsékletre hűlni

Kezelés és alkatrészek

- A** Fedél
- B** Nagy gyümölcsfacsaró kúp
- C** Kis gyümölcsfacsaró kúp
- D** Gyümölcslé szita
- E** Gyümölcslégyűjtő kiöntővel
- F** Hajtótengely rögzítése
- G** Motoregység
- H** Kábeltárolás (az alapzat alatt)
- I** Hálózati kábel csatlakozódugasszal
- J** Hajtótengely

Összeszerelés



Figyelmeztetés

Mielőtt teljesen és megfelelően összeszereli a készüléket, bizonyosodjon meg, hogy lecsatlakoztatta a táphálózatról.

- 1.** ábra Helyezze a motoralapot egy sima felületre.
Helyezze a gyümölcslé gyűjtőt a motoralapra oly módon, hogy a kifolyócső kifelé legyen irányítva. Helyezze a gyümölcslé szűrőt a gyümölcslé gyűjtőre.
Helyezze a gyümölcslé préselő tölcserét a szűrőre.

Megjegyzés:

A kisebb méretű gyümölcsökhöz használja a kis tölcserét és a nagyobb méretű gyümölcsökhöz a nagyobb tölcserét. A fedelet helyezze rá a gyümölcslé préselő tölcserre.

Most használatra készen áll a készülék.

Gyümölcsök előkészítése

- A préselés előtt gondosan tisztítsa meg a citrusfélét.
- Vágja félbe a gyümölcsöket.

Üzemelés

- 2.** ábra Tekerje le a tápkábelt a kábeltárolóról, az alap aljáról. Vezesse át a tápkábelt a motoralap alján lévő nyíláson.
- 3.** ábra Helyezze az alapzatot vízszintes és száraz felületre.
- 4.** ábra Csatlakoztassa a hálózati dugót egy megfelelő elektromos aljzatra.
- 5.** ábra Vegye le a fedelet és kissé nyomja le a gyümölcsdarabot egyik kezével a gyümölcslé préselő tölcserrel. Stabilizálja a készüléket a másik kezével megtartván az alapot. Ha préselő tölcser le van nyomva, a készülék automatikusan bekapcsol és a gyümölcslé préselő tölcser el kezd mozogni és kipréseli a gyümölcslevet. Győződjön meg arról, hogy a kiöntő zárva van, vagy van alatta egy pohár.
- 6.** ábra Helyezze az üveget/edényt a kifolyócső alá. Nyomja le a kifolyócsövet - most a gyümölcslé el kezd folyni az üvegbe/ edénybe, miközben a gyümölcsdarabkák és magvak összegyűlnek a gyümölcslé szűrőbe.
- 7.** ábra Miután megkapta a kívánt mennyiségű gyümölcslevet, emelje meg a kifolyót, hogy elkerülje a gyümölcslé kiömlesztését.
- 8.** ábra Tisztítás és tárolás előtt húzza ki a készüléket a hálózatról, és hagyja kihűlni.

Tippek:

- Rendszeresen ürítse ki a gyümölcslé szűrőt, hogy ne legyen zavaros a gyümölcslé.
- Bizonyosodjon meg, hogy nem folyik túl a gyümölcslé gyűjtő használat közben.
- Használat közben ne nyomja meg túl erősen a gyümölcslé préselő tölcserét.

Magyar

Tisztítás és ápolás

- Tisztítás előtt bizonyosodjon meg, hogy a készüléket kikapcsolta és csatlakoztassa le, illetve hagyja teljesen kihűlni.
- Soha se merítse az alapot vagy a tápkábelt vízbe vagy más folyadékba.
- A tisztításhoz soha se használjon erős vagy súrolószereket vagy éles szélű tárgyakat.
- Egy kissé nedves ronggyal tisztítsa meg az alapot.

- Minden tartozékot öblítsen le folyó vízzel.

9. ábra Tekerje fel a hálózati kábelt a kábeltároló köré az alap alatt. Tárolja a készüléket egy hűvös, száraz és tiszta helyen, gyermekektől és a házi kedvencektől távol.

Hibaelhárítás

Amennyiben üzemeltetés közben bármilyen rendellenességet tapasztal, tekintse át a következő táblázatot. Amennyiben a probléma nem oldódik meg a **Megoldás**, részben foglaltak elvégzését követően, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

Hiba	Lehetséges okok	Megoldás
A készülék nem indul el	• Megszakadt az áramellátás	• Ellenőrizze az áramellátást
A motor a facsarárás közben leáll, vagy érezhetően lelassul	• A szűrő eltömődött • Maximális használati idő túllépve	• Kapcsolja ki a terméket, és húzza ki. Tisztítsa meg a szűrőt. • Hagyja kihűlni.
A használat során a gyümölcsleves lefolyik a termék alapzatán	• Eltömődött a szűrő vagy a kiömlőnyílás. • A gyümölcslevesgyűjtő tele van és túlcordul.	• Takarítsa ki a szűrőt és a kiömlőnyílást. • Engedjen ki egy kis gyümölcslevet.

Istruzioni di sicurezza



Leggere attentamente questo manuale d'istruzioni prima di usare l'apparecchio.
Acquisire familiarità con il funzionamento, le regolazioni e le funzioni degli interruttori.
Comprendere e osservare le istruzioni di sicurezza e funzionamento per prevenire possibili rischi e pericoli.

- Questo prodotto può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e se supervisionati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli. La pulizia e a manutenzione non devono essere effettuati da bambini a meno che non siano di età superiore a 8 anni e controllati. Tenere il prodotto e il cavo fuori portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questo prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se controllati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
- Il prodotto non è adatto per il funzionamento continuo. Non utilizzare il prodotto per più di 15 secondi. Lasciare raffreddare il prodotto prima dell'uso successivo.
- Scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima delle operazioni di montaggio, smontaggio o pulizia.

Istruzioni di sicurezza

- Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori o di avvicinarsi a parti in movimento durante l'uso.
- Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
- Il prodotto è progettato per la preparazione di normali quantità in ambiente domestico, o ambienti simili non commerciali. Ambienti comparabili a quello domestico includono cucine per staff nei negozi, uffici, ambito agricolo o altre piccole attività o per l'uso da parte degli ospiti presso costruzioni bed & breakfast, piccoli hotel e strutture residenziali simili.
- Pulire l'apparecchio e gli altri accessori dopo ciascun utilizzo.
- Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.

Istruzioni di sicurezza

1. Leggere con cura questo manuale prima dell'uso. Contiene importanti informazioni per la sicurezza, nonché indicazioni di funzionamento e manutenzione.
2. Conservare queste istruzioni per uso futuro e consegnarle a terzi se il prodotto viene consegnato a terzi.
3. Fare attenzione alle avvertenze sul prodotto e nel manuale.
4. Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto. L'uso non corretto può portare a pericoli.
5. Nel caso di utilizzo improprio o funzionamento errato, non ci assumiamo responsabilità dei danni derivanti.
6. L'uso di accessori e componenti non espressamente consigliati dal produttore può determinare lesioni e danni e invalidare la garanzia.
7. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
8. Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
9. Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
10. Non riparare mai da soli il dispositivo. Per assistenza e riparazioni, contattare un centro autorizzato.
11. Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
12. La presa è usata per scollegare il dispositivo. Accertarsi che la presa sia in condizioni buone.
13. Scollegare la corrente tirando dalla spina dalla presa.
14. Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
15. Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
16. Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
17. Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
18. Se il cavo di alimentazione o l'alloggiamento del prodotto sono danneggiati o se il prodotto è caduto, questo non deve essere utilizzato se non prima controllato da un tecnico autorizzato.
19. Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.

Italiano

Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato un prodotto **KOENIC**.
Leggere questo manuale con attenzione e conservarlo per futura consultazione.

Uso previsto

Questo apparecchio è progettato esclusivamente per la spremitura degli agrumi, come arance, limoni, pompelmi, lime, ecc. Qualsiasi altro utilizzo può arrecare danni all'apparecchio o infortuni. Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danni al prodotto, alle cose o in caso di lesioni personali dovuti a usi inappropriati o impropri, o per usi del prodotto che non rispondono alle finalità indicate dal costruttore.

Prima messa in funzione

Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.

Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.

Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

Smaltimento



Non smaltire questo dispositivo come rifiuti domestici. Restituirlo ad un centro di raccolta per lo smaltimento e di dispositivi elettrici. Contattare il rivenditore o le autorità locali per ulteriori informazioni.

Contenuto

1 x Coperchio
2 x Cono di spremitura
1 x Setaccio di spremitura
1 x Raccoglitore di succo con beccuccio
1 x Base motore
1 x Manuale d'istruzioni
1 x Garanzia

Dati tecnici

Tensione nominale	: 220 - 240 V~
Frequenza	: 50/60 Hz
Potenza d'ingresso nominale	: 130 W
Classe di protezione	: II
Capacità	: 500 ml
Tempo di funzionamento breve	: 15 sec. acceso/ 15 sec. spento
Cicli di funzionamento max.	: 10x, poi lasciare raffreddare fino al raggiungimento della temperatura ambiente

Controlli e componenti

A Coperchio
B Cono di spremitura grande
C Cono di spremitura piccolo
D Setaccio di spremitura
E Raccoglitore di succo con beccuccio
F Attacco per albero motore
G Unità motore
H Raccoglicavo (sotto la base)
I Cavo di alimentazione con spina
J Albero motore

Montaggio



Avvertenza

Assicurarsi di staccare sempre l'apparecchio dalla corrente prima di montarlo in modo completo e corretto.

Fig. 1 Posizionare la base del motore su una superficie piana. Posizionare il raccoglitore succo sulla base del motore facendo aderire il beccuccio alla scanalatura. Posizionare il setaccio sul raccoglitore succo. Posizionare il cono di spremitura sul setaccio.

Nota:

Utilizzare il cono piccolo per frutti piccoli e aggiungere il cono grande per frutti grandi. Mettere il coperchio sopra il cono di spremitura.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Preparazione dei frutti

- Pulire accuratamente gli agrumi prima della spremitura.
- Tagliare i frutti a metà.

Funzionamento

Fig. 2 Srotolare il cavo d'alimentazione dall'avvolgicavo sotto la base. Far scorrere il cavo di alimentazione attraverso la rientranza sul fondo della base del motore.

Fig. 3 Posizionare la base su una superficie piana, stabile e asciutta.

Fig. 4 Collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica adatta.

Fig. 5 Togliere il coperchio e premere delicatamente il mezzo frutto con una mano sopra il cono di spremitura. Stabilizzare l'apparecchio tenendo la base con l'altra mano. Premendo il cono verso il basso, l'apparecchio si accende automaticamente e il cono di spremitura inizia a muoversi ed estrae il succo. Assicurarsi che il beccuccio si chiuda, o che venga posizionato un bicchiere dietro di esso.

Fig. 6 Posizionare il bicchiere / contenitore sotto il beccuccio. Premere il beccuccio verso il basso: il succo inizia a scorrere nel bicchiere / contenitore, mentre bucce, pezzetti di frutta e semi vengono raccolti nel setaccio.

Fig. 7 Una volta ottenuta la quantità di succo desiderata, sollevare il beccuccio per evitare fuoriuscite di succo.

Fig. 8 Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima della pulizia e di riporlo.

Suggerimenti:

- Svuotare regolarmente il setaccio succo per evitare inceppamenti.
- Assicurarsi che il raccoglitore non trabocchi durante l'uso.
- Durante l'uso, non premere.

Italiano

Pulizia e cura

- Prima di pulire, assicurarsi sempre di spegnere l'apparecchio e scollegarlo e lasciarlo raffreddare completamente.
- Non immergere mai la base o il cavo d'alimentazione in acqua o in altri liquidi.
- Per pulire, non usai mai detergenti forti o abrasivi oppure oggetti affilati o taglienti.
- Pulire la base con un panno leggermente umido.
- Sciacquare tutti gli accessori sotto l'acqua corrente.

Fig. 9 Avvolgere il cavo d'alimentazione intorno all'avvolgicavo sotto la base. Conservare l'apparecchio in un ambiente fresco, asciutto e pulito, fuori dalla portata di bambini e animali.

Risoluzione dei problemi

Se ci sono problemi durante il funzionamento, fare riferimento alla seguente tabella. Se i problemi non possono essere risolti come indicato sotto **Soluzione**, si prega di contattare il produttore.

Problema	Possibili cause	Soluzione
Il prodotto non funziona	• Il prodotto non funziona	• Controllare l'alimentazione
Il motore si arresta durante la spremitura o gira in maniera decisamente lenta	• Il setaccio è bloccato • Tempo di utilizzo massimo superato	• Spegnere il prodotto e scollegarlo. Pulire il setaccio • Lasciare raffreddare il prodotto
Durante la lavorazione, il succo scorre lungo la base del prodotto	• Il setaccio o il beccuccio è bloccato • Il raccogliore di succo è pieno e trabocca	• Pulire il setaccio e il beccuccio • Lascia uscire un po' di succo

Veiligheidsinstructies



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Maak uzelf vertrouwd met de bediening, regeling en functies van de schakelaars. Neem de veiligheids- en gebruiksinstructies door en volg ze op om mogelijke risico's en gevaren te voorkomen.

- Dit apparaat kan onder toezicht en na uitleg over het veilige gebruik van het apparaat, en nadat zij zich bewust zijn van de mogelijke gevaren, worden bediend door kinderen ouder dan 8 jaar. Reiniging en onderhoud dient uitsluitend uitgevoerd te worden door kinderen ouder dan 8 jaar en onder toezicht. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met een gereduceerd fysiek, zintuiglijke of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of zijn ingelicht over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de mogelijke gevaren.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.
- Het product is niet geschikt voor continu gebruik. Gebruik het product niet langer dan 1 minuut. Laat het product afkoelen vóór het volgende gebruik.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als de blender zonder toezicht is en voor het in of elkaar zetten, uit elkaar halen of voor het reinigen.

Veiligheidsinstructies

- Zet de blender uit en haal de stekker uit het stopcontact voor at u de accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die bij gebruik bewegen.
- Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
- Het product is ontworpen voor de bereiding van normale hoeveelheden thuis of in huishoudelijke niet-commerciële omgevingen zoals personeelskeukens in winkels, kantoren, boeren- en kleine bedrijven of door gasten bij een bed&brakfast, kleine hotels en soortgelijke verblijfsomgevingen.
- Reinig het product en andere onderdelen na elk gebruik.
- Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en zorg**.

Veiligheidsinstructies

1. Lees deze handleiding voor het gebruik aandachtig door. De handleiding omvat belangrijke informatie m.b.t. uw veiligheid en het gebruik en serviceonderhoud van het apparaat.
2. Bewaar deze voorschriften voor toekomstige referentie en geef ze samen met het product door.
3. Neem met name de waarschuwingen die zich op het apparaat en in deze handleiding bevinden in acht.
4. Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Oneigenlijk gebruik kan leiden tot gevaar.
5. In het geval van oneigenlijk of verkeerd gebruik, stellen wij ons op geen enkele wijze aansprakelijk voor eventueel hieruit voortvloeiende schade.
6. Het gebruik van accessoires en onderdelen die niet uitdrukkelijk zijn aangeraden door de fabrikant, kan leiden tot letsel of schade en leidt tot de nietigheid van de garantie.
7. Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
8. Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
9. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
10. Probeer onder geen enkele omstandigheden het apparaat zelf te repareren. Wij verzoeken u voor serviceonderhoud en reparaties een bevoegde onderhoudsinstantie te raadplegen.
11. De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
12. De stroomkabel wordt gebruikt als uitschakelapparaat. Zorg ervoor dat de stroomkabel gemakkelijk te bedienen is.
13. Het apparaat kan uitsluitend geheel van het voedingsnet worden gescheiden door de stekker uit het stopcontact te trekken.
14. Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
15. Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
16. Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
17. Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
18. Als de stroomkabel of de behuizing van het apparaat is beschadigd of als het apparaat is gevallen, dient het apparaat niet meer te worden gebruikt, totdat het apparaat is onderzocht door een bevoegde onderhoudsinstantie.
19. Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.

Nederlands

Gefeliciteerd!

Bedankt voor uw aankoop van een **KOENIC** product. Lees het zorgvuldig en bewaar het voor toekomstig gebruik.

Voorgenomen gebruik

Dit apparaat is exclusief ontworpen voor het persen van citrusvruchten - zoals sinaasappels, citroenen, grapefruit, limoenen, enz. Elk ander gebruik kan tot schade aan het apparaat of tot letsel leiden.

Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, schade aan eigendommen of lichamelijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik van het product, of gebruik van het product die niet voldoet aan het doel opgegeven door de fabrikant.

Voor het eerste gebruik

Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum.

Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt.

Raadpleeg het hoofdstuk **Reiniging en zorg** nadat u de verpakking heeft verwijderd.

Afval



Behandel dit apparaat niet als normaal gemeentelijk afval. Breng het terug naar een afvalbrengpunt, dat duidelijk aangeeft dat het elektrische en elektronische apparaten recyclet. Vraag uw verkoper of gemeente naar meer informatie.

Inhoud

1 x Deksel
2 x Perskegel
1 x Sapzeef
1 x Opvangreservoir met tuit
1 x Motorbasis
1 x Gebruiksaanwijzing
1 x Garantie

Technische gegevens

Toegekende spanning : 220 - 240 V~
Frequentie : 50/60 Hz
Toegekend : 130 W
ingangsvermogen
Beschermingsklasse : II
Inhoud : 500 ml
Korte gebruikstijd : 15 sec. aan/ 15 sec. uit
Max. gebruikscycli : 10x, laat het vervolgens afkoelen tot kamertemperatuur:

Besturingselement en onderdelen

- A** Deksel
- B** Grote perskegel
- C** Kleine perskegel
- D** Sapzeef
- E** Opvangreservoir met tuit
- F** Opzetstuk voor aandrijfas
- G** Motoreenheid
- H** Snoeropslag (onder de basis)
- I** Netsnoer met stekker
- J** Aandrijfas

Montage



Waarschuwing

Zorg dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u de citruspers volledig en juist in elkaar zet.

- Fig. 1 Plaats het voetstuk op een vlak oppervlak.
Plaats de sapopvangbak op het voetstuk met de tuit op één lijn met de groef.
Plaats de sapzeef op de sapopvangbak.
Plaats de perskegel op de zeef.

Opmerking:

Gebruik de kleine kegel voor kleinere stukken fruit en voeg de grote kegel toe voor grotere stukken fruit. Plaats het deksel over de perskegel.

Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

Het fruit voorbereiden

- Maak de citrusvruchten grondig schoon alvorens deze te persen.
- Snij het fruit in twee stukken.

Werking

- Fig. 2 Haal het snoer volledig uit de snoeropslag onderaan het voetstuk. Breng het snoer door de uitsparing onderaan het voetstuk.

- Fig. 3 Plaats de basis op een vlak, stabiel en droog oppervlak.

- Fig. 4 Steek de stekker in een geschikt stopcontact.

- Fig. 5 Haal het deksel af en druk het halve stuk fruit met één hand voorzichtig op de perskegel. Stabiliseer het apparaat door het voetstuk met uw andere hand vast te houden. Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld wanneer de perskegel wordt ingedrukt en de perskegel start met draaien om het sap uit het fruit te persen. Zorg ervoor dat de tuit is gesloten of plaats er een glas onder.

- Fig. 6 Plaats het glas/kom onder de tuit. Duw de tuit omlaag - het sap loopt in het glas/kom terwijl de schil, fruitresten en pitten in de sapzeef worden verzameld.

- Fig. 7 Zodra u de gewenste hoeveelheid sap heb geperst, zet u de tuit omhoog zodat er geen sap wordt gemorst.

- Fig. 8 Koppel het apparaat los en laat deze afkoelen voordat u het apparaat schoonmaakt of opbergt.

Tips:

- Ledig de sapzeef regelmatig om verstopping te voorkomen.
- Zorg dat de sapopvangbak tijdens gebruik niet overstroomt.
- Duw tijdens gebruik.

Nederlands

Reiniging en onderhoud

- Voordat u het apparaat reinigt, schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.
- Dompel het voetstuk of het snoer nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Maak het apparaat nooit schoon met sterke schoonmaakmiddelen, schuurmiddelen of voorwerpen met scherpe randen.
- Maak het voetstuk schoon met een licht bevochtigde doek.
- Spoel alle accessoires onder stromend water af.

Fig. 9 Wikkel het snoer rond de snoeropslag onderaan het voetstuk. Bewaar het apparaat op een koele, droge en schone plaats, uit de buurt van kinderen en huisdieren.

Problemen oplossen

Als zich problemen voordoen tijdens het gebruik, raadpleeg de volgende tabel. Als problemen niet kunnen worden opgelost zoals aangegeven onder **Oplossing**, neem contact op met de fabrikant.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Het product werkt niet	• Geen stroomvoorziening	• Controleer de netspanning
De motor stopt tijdens het werken of deze draait hoorbaar langzaam	• De zeef is geblokkeerd • De max. gebruikstijd is overschreden	• Schakel het product uit en haal de stekker uit het stopcontact. Reinig de zeef. • Laat het product afkoelen
Tijdens het gebruik loopt het sap langs de basis	• De zeef of schenkruit is geblokkeerd • Het opvangreservoir sap is vol en loopt over	• Reinig de zeef en schenkruit • Laat er wat sap uitlopen

Instrukcje bezpieczeństwa



Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję. Należy zapoznać się z działaniem, regulacją oraz funkcjami przełączników. Zapoznać się i przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i użycia w celu uniknięcia możliwych niebezpieczeństw i zagrożeń.

- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że dzieci będą świadome możliwych zagrożeń. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że dziecko ma co najmniej 8 lat i zapewniony zostanie odpowiedni nadzór. Urządzenie i jego kabel należy umieszczać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że osoby te będą świadome możliwych zagrożeń.
- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
- Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do nieprzerwanej pracy. Nie pozwól urządzeniu pracować dłużej niż przez 15 sekund. Przed następnym użyciem pozwól mu ostygnąć.
- Urządzenie należy zawsze odłączyć od zasilania, jeśli ma zostać pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.

Instrukcje bezpieczeństwa

- Przed wymianą akcesoriów lub kontaktem z częściami, które podczas użytkowania są ruchome, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
- Urządzenie to jest przeznaczone do parzenia kawy w ilościach typowych dla gospodarstw domowych lub niekomercyjnych obiektów zbliżonych do gospodarstw domowych. Obiekty zbliżone do gospodarstw domowych obejmują kuchnie dla personelu w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych prowadzących działalność gospodarczą i innych małych firmach, a także miejsca wyznaczone dla gości w placówkach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem, małych hotelach itp.
- Urządzenie i pozostałe części należy czyścić po każdym użyciu.
- Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.

Instrukcje bezpieczeństwa

1. Najpierw należy uważnie przeczytać tę instrukcję. Zawiera ona istotne informacje dotyczące bezpieczeństwa, jak też użytkowania i konserwacji sprzętu.
2. Zachować tę instrukcję na przyszłość i przechowywać ją wraz z produktem.
3. Zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia na produkcie oraz te w instrukcji.
4. Produkt użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do powstawania zagrożeń.
5. W przypadku niewłaściwego używania czy złej obsługi, producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikiłe usterki.
6. Użycie akcesoriów i elementów składowych w sposób niezgodny z zaleceniami producenta może spowodować uszkodzenie ciała lub szkody materialne oraz utratę gwarancji.
7. Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
8. Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
9. W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
10. Nie próbować samemu naprawiać produktu. W celu przeprowadzenia obsługi i napraw należy kontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.
11. Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produkt.
12. Jako wyłącznik produktu służy wtyczka zasilania. Należy upewnić się, czy wtyczka zasilania jest sprawna.
13. Tylko wyjęcie wtyczki z gniazdka zasilania całkowicie odłącza produkt od sieci zasilania.
14. Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
15. Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.
16. Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
17. Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
18. W przypadku uszkodzenia kabla zasilania lub upadku samego produktu, nie należy go używać, zanim nie będzie sprawdzone przez autoryzowanego przedstawiciela serwisowego.
19. Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.

Polski

Gratulacje!

Dziękujemy za zakup produktu **KOENIC**.
Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i zachowanie jej na przyszłość.

Przeznaczenie użytkowe

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wyciskania owoców cytrusowych, jak pomarańcze, cytryny, grejpfruty, limonki itd. Jakiegolwiek inne wykorzystanie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub urazów ciała. Imtron GmbH bierze żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie produktu, szkody majątkowe czy jakiegolwiek obrażenia ciała spowodowane nieostrożnym użytkowaniem produktu czy użytkowaniem produktu do celu innego niż ten określony przez producenta.

Przed pierwszym użyciem

Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie. Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży. Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

Utylizacja

Nie należy wyrzucać tego urządzenia wraz z odpadami domowymi. Zużyty sprzęt należy oddać do wyznaczonego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Więcej informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sprzedawca urządzenia.

Zawartość opakowania

1 x pokrywa
2 x stożek do wyciskania
1 x sitko soku
1 x pojemnik na sok z dzióbkiem
1 x podstawa silnika
1 x instrukcja obsługi
1 x gwarancja

Dane techniczne

Napięcie znamionowe : 220 - 240 V~
Częstotliwość : 50/60 Hz
Znamionowa moc : 130 W
wejściowa
Klasa ochronności : II
Pojemność : 500 ml
Czas pracy krótkotrwałą : 15 sek. wł. /
15 sek. wył.
Maks. cykle pracy : 10x, następnie
pozostaw do
ostygnięcia do
temperatury pokojowej

Sterowniki i części składowe

- A** Pokrywa
- B** Duży stożek do wyciskania
- C** Mały stożek do wyciskania
- D** Sitko soku
- E** Zbiornik na sok z dzióbkiem
- F** Nasadka wału napędowego
- G** Zespół silnika
- H** Magazynek przewodu (pod podstawką)
- I** Przewód zasilania z wtyczką
- J** Wał napędowy

Montaż



Uwaga

Należy dopilnować, aby urządzenie było odłączone od źródła zasilania, jeśli nie jest całkowicie i prawidłowo złożone.

- Rys. 1 Postawić podstawę z napędem na płaskiej powierzchni. Umieścić zbiornik na sok na podstawie tak, aby dzióbek był dopasowany do wgłębienia. Nałożyć sitko do soku na zbiornik. Na sitko nałożyć stożek wyciskający.

Uwaga:

Używać małego stożka do wyciskania mniejszych owoców, a dużego stożka do większych. Nałożyć pokrywę na stożek do wyciskania.

Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

Przygotowanie owoców

- Przed przystąpieniem do wyciskania dokładnie umyć owoce cytrusowe.
- Przekroić owoce na pół.

Obsługa

- Rys. 2 Całkowicie rozwinąć kabel zasilający ze schowka na spodzie podstawy. Poprowadzić przewód zasilający przez wyżłobienie na spodzie podstawy.
- Rys. 3 Umieścić podstawkę na stabilnej, równej i suchej powierzchni.
- Rys. 4 Podłączyć wtyczkę zasilającą do odpowiedniego gniazda elektrycznego.
- Rys. 5 Zdjąć pokrywkę i jedną ręką delikatnie docisnąć połówkę owocu do stożka wyciskającego. Zapewnić stabilność urządzenia, przytrzymując jego podstawę drugą ręką. Gdy stożek jest wciśnięty, urządzenie automatycznie się włącza dzięki czemu stożek zaczyna się obracać i wyciskać sok. Upewnij się, czy dzióbek jest zamknięty lub szklanka ustawiona pod nim.
- Rys. 6 Umieścić szklankę/naczynie pod dzióbkiem. Nacisnąć dzióbek — sok spływa do szklanki/ naczynia, podczas gdy skórka, resztki owocu i pestki pozostają na sitku.
- Rys. 7 Gdy masz już żadaną ilość soku, podnieś dzióbek, aby uniknąć rozlewania soku.
- Rys. 8 Odłącz wtyczkę urządzenia i pozostaw je do ostygnięcia przed czyszczeniem i złożeniem.

Wskazówki:

- Regularnie opróżniać sitko do soku, aby uniknąć zapchania.
- Podczas użycia dopilnować, aby zbiornik się nie przepełnił.
- Podczas użycia nie naciskać stożka zbyt mocno.

Polski

Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania. Należy pozostawić je do ostygnięcia.
- Nigdy nie zanurzać podstawy produktu lub kabla zasilającego w wodzie lub innych cieczach.
- Do czyszczenia nigdy nie używać silnych lub żrących środków czyszczących lub przedmiotów o ostrych krawędziach.
- Podstawę należy czyścić delikatnie zwilżoną szmatką.
- Opłukać wszystkie akcesoria pod bieżącą wodą.

Rys. 9 Zwinąć przewód zasilający w schowku na spodzie podstawy.
Urządzenie przechowywać w chłodnym, suchym i czystym miejscu, poza zasięgiem dzieci i zwierząt.

Wykrywanie i usuwanie usterek

Jeśli istnieją jakiegokolwiek problemy podczas użytkowania, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli problemów nie można rozwiązać według wskazań w kolumnie **Rozwiązanie**, należy skontaktować się z Producentem.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	• Przerwa w zasilaniu	• Sprawdzić zasilanie
Silnik zatrzymuje się podczas wyciskania lub staje się zauważalnie wolny	• Sitko jest zapchane • Maks. czas użycia przekroczony	• Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z kontaktu. Oczyszczyć sitko. • Pozostaw produkt do ostygnięcia
Podczas wyciskania sok spływa z podstawy urządzenia	• Sitko lub dzióbek zablokowane • Zbiornik soku pełny i przelewa się	• Oczyszczyć sitko i dzióbek • Wypuścić nieco soku

Instruções de segurança



Leia atentamente este manual de instruções antes de usar o aparelho. Familiarize-se com o funcionamento, ajustes e funções dos interruptores. Leia e siga as instruções de segurança e operação, a fim de evitar eventuais riscos e perigos.

- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a oito anos desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre como utilizar o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos. A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças a menos que estas tenham idade igual ou superior a oito anos e sejam supervisionadas. Mantenha o produto e o respetivo cabo de alimentação elétrica fora do alcance de crianças com menos de oito anos.
- Este produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como por pessoas com pouca experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre como utilizar o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.
- O produto não é adequado para funcionamento contínuo. Não utilize o produto durante mais de 15 segundos. Deixe arrefecer antes de voltar a utilizar.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação se este for deixado sem supervisão e antes de o montar, desmontar ou limpar.

Português

Instruções de segurança

- Desligue o aparelho e retire a ficha da fonte de alimentação antes de substituir acessórios ou aproximar-se de peças que se movem durante a utilização.
- Utilize o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. A utilização indevida ou incorreta pode dar origem a perigos.
- O produto está concebido para a preparação de quantidades normais domésticas, numa habitação ou em ambientes semelhantes a habitações, não comerciais. Os ambientes semelhantes a habitações, incluem copas em lojas, escritórios, negócios agrícolas e outros pequenos negócios ou para ser utilizado por hóspedes em estabelecimentos de cama e pequeno-almoço, pequenos hotéis e instalações residenciais semelhantes.
- Limpe o aparelho e os respectivos acessórios após cada utilização.
- Siga as instruções no capítulo **Limpeza e cuidado**.

Instruções de segurança

1. Leia este manual na íntegra antes de utilizar o produto pela primeira vez. Contém informações importantes para sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
2. Mantenha estas instruções para referência futura e transmita-as juntamente com o produto.
3. Tome especial atenção aos avisos que se encontram no produto e neste manual.
4. Utilize o produto apenas para a finalidade a que se destina. A utilização incorrecta poderá conduzir a perigos.
5. No caso de funcionamento inadequado ou incorrecto, não aceitamos qualquer responsabilidade pelos danos resultantes.
6. A utilização de acessórios e componentes não recomendados expressamente pelo fabricante poderá resultar em ferimentos ou danos e anula a garantia.
7. Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
8. Não coloque objectos pesados sobre o produto.
9. Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
10. Não tente, em nenhuma circunstância, reparar o produto sozinho. Para serviço e reparações, consulte um agente de serviços autorizado.
11. A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
12. O cabo de alimentação é utilizado como dispositivo de desligamento. Certifique-se de que o cabo de alimentação se encontra em condições de funcionamento.
13. Só desligando da tomada é que é possível separar o produto completamente da rede.
14. Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontiagudas.
15. Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.
16. Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
17. Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
18. Se o cabo de alimentação ou a caixa do produto estiver danificado ou se o produto cair, não poderá ser utilizado antes de ser examinado por um agente de serviços autorizado.
19. Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.

Português

Parabéns!

Agradecemos a aquisição de um aparelho **KOENIC**. Leia este manual cuidadosamente e guarde-o para consultas futuras.

Utilização prevista

Este aparelho está concebido exclusivamente para espremer frutos citrinos - como laranjas, milões, toranjas, limas, etc. Qualquer outra utilização poderá conduzir a danos no dispositivo ou ferimentos. A Imtron GmbH não se responsabiliza por danos ao produto, danos a propriedade ou ferimentos pessoais devido a negligência ou utilização indevida do produto, ou utilização do produto fora da finalidade especificada pelo fabricante.

Antes de utilizar pela primeira vez

Remova o produto e os acessórios com cuidado da embalagem original. Recomenda-se que guarde a embalagem original para armazenamento. Se pretender eliminar a embalagem original, cumpra os regulamentos legais aplicáveis. Se tiver qualquer questão relativamente à eliminação correcta, contacte o seu centro de gestão de resíduos local. Inspeccione o conteúdo fornecido e verifique se está completo e sem danos. Se o conteúdo fornecido estiver incompleto ou com danos, contacte imediatamente o seu ponto de venda. Depois de desembalar, consulte o capítulo

Limpeza e cuidado.

Eliminação



Não elimine este aparelho como lixo doméstico. Entregue-o num ponto de recolha designado para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Contacte o seu vendedor ou a sua autoridade local para mais informações.

Conteúdo

1 x Tampa
2 x Cone para sumo
1 x Crivo para sumo
1 x Coletor de sumo com bocal
1 x Base do motor
1 x Manual do utilizador
1 x Garanti

Dados técnicos

Tensão nominal	: 220 - 240 V~
Frequência	: 50/60 Hz
Potência nominal à rede	: 130 W
Protecção de classe	: II
Capacidade	: 500 ml
Tempo de funcionamento curto	: 15 seg. ligado/ 15 seg. desligado
Ciclos de funcionamento máx	: 10x, depois deixar arrefecer à temperatura ambiente

Controlo e componentes

- A** Tampa
- B** Cone para sumo grande
- C** Cone para sumo pequeno
- D** Crivo para sumo
- E** Coletor de sumo com bocal
- F** Acessório do eixo de movimento
- G** Unidade do motor
- H** Armazenamento do cabo (por baixo da base)
- I** Cabo eléctrico com ficha
- J** Eixo de movimento

Montagem



Aviso

Certifique-se sempre que o aparelho está desligado da alimentação eléctrica antes de estão correcta e totalmente montado.

- Fig. 1 Coloque a base do motor numa superfície nivelada. Coloque o colector de sumo na base do motor com o bico de acordo com a ranhura. Coloque o filtro de sumo no colector de sumo. Coloque o cone de sumo no filtro.

Nota:

Utilize o cone mais pequeno para frutos mais pequenos e o cone maior para frutos maiores. Coloque a tampa sobre o cone de sumo.

O aparelho está agora pronto a utilizar.

Preparar os frutos

- Com cuidado, limpe os citrinos antes de espremer.
- Corte os citrinos às metades.

Funcionamento

- Fig. 2 Retire o cabo do armazenamento do cabo debaixo da base. Passe o cabo pelo recesso no fundo da base do motor.
- Fig. 3 Coloque a base numa superfície nivelada, estável e seca.
- Fig. 4 Ligue a ficha eléctrica principal a uma tomada adequada.
- Fig. 5 Retire a tampa e prima a metade do fruto com uma mão sobre o cone de espremer. Estabilize o aparelho segurando a base com a outra mão. Quando o cone de pressão estiver premido, o aparelho liga automaticamente e o cone de espremer começa a movimentar-se e extrai o sumo. Certifique-se de que o bocal está fechado ou que coloca um copo por baixo do mesmo.
- Fig. 6 Coloque o recipiente/copo debaixo do bico. Prima o bico para baixo, o sumo começa agora a correr para o recipiente/copo enquanto a pele, os restos de fruta e as sementes são recolhidas pelo filtro de sumo.
- Fig. 7 Uma vez que tenha a quantidade pretendida de sumo, levante o bocal para evitar espalhar o sumo.
- Fig. 8 Desligue o aparelho e deixe arrefecer antes de limpar e guardar.

Dicas:

- Esvazie o filtro de sumo regularmente para evitar entupimento.
- Certifique-se que o colector de sumo não fica sobrecarregado durante a utilização.
- Durante a utilização, não prima o cone de espremer com muita força.

Português

Limpeza e manutenção

- Antes de limpar, desligue sempre o aparelho, desligue a ficha da tomada e deixe-o arrefecer completamente.
- Nunca mergulhe a base ou o cabo de alimentação em água ou outros líquidos.
- Para limpar, nunca use produtos de limpeza fortes ou abrasivos nem objectos afiados ou com pontas aguçadas.
- Limpe a base com um pano ligeiramente húmido.
- Lave todos os acessórios debaixo de água corrente.

Fig. 9 Enrole o cabo de alimentação no seu local de armazenagem, por baixo da base.
 Guarde o aparelho em local fresco, seco e limpo, fora do alcance das crianças e dos animais domésticos.

Resolução de problemas

Se houver algum problema durante o funcionamento, consulte a tabela seguinte. Se os problemas não forem solucionados conforme indicado em **Solução**, contacte o seu fabricante.

Problema	Causas possíveis	Solução
O produto não funciona	• Fonte de alimentação	• Verifique a fonte de alimentação
O motor para ao fazer sumo ou roda a uma velocidade nitidamente mais lenta	• O crivo está bloqueado • Tempo máx. de utilização excedido	• Desligue o produto e remova a ficha da tomada elétrica. Limpe o crivo • Deixe o produto arrefecer
Durante o processamento, o sumo escorre para a base do aparelho	• O crivo ou o bocal estão bloqueados • O coletor de sumo está cheio e a derramar	• Limpe o crivo e o bocal • Deite fora algum sumo

Säkerhetsinstruktioner



Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten. Bekanta dig med brytarnas drift, justeringar och funktioner. Internalisera och följ säkerhets- och driftsinstruktionerna för att undvika eventuella risker och faror.

- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och ovan om de övervakas eller får instruktioner angående användning av produkten på ett säkert sätt och om de förstår riskerna. Rengöring och användarunderhåll skall inte göras av barn om de inte är äldre än 8 och övervakas. Håll produkten och dess sladd oåtkomliga för barn under 8 år.
- Den här produkten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner angående användning av enheten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn ska inte leka med produkten.
- En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.
- Produkten är inte lämplig för kontinuerlig användning. Använd inte produkten längre än 15 sekunder. Låt produkten svalna innan den används igen.
- Koppla alltid bort produkten från eluttaget om den lämnas obevakad och innan montering, demontering eller rengöring.
- Stäng av produkten och koppla från eluttaget innan du byter tillbehör eller närmar dig delar som rör sig under användning.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd produkten enbart för dess avsedda ändamål och med rekommenderade tillbehör och komponenter. Felaktig användning eller hantering kan medföra risk för skador.
- Produkten är avsedd för att förbereda normala hushållsmängder i hemmet, eller i hushållslika icke-kommersiella miljöer. Hushållslika miljöer är t.ex. personalkök i affärer, kontor, jordbruk och andra mindre företag, eller för användning av gäster hos bed-and-breakfast-anläggningar, små hotell eller liknande bostadsanläggningar.
- Rengör produkten och alla andra tillbehör efter varje användning.
- Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

Säkerhetsinstruktioner

1. Läs denna bruksanvisning noggrant före användning. Den innehåller viktig information om din säkerhet liksom om användning och skötsel av utrustningen.
2. Spara dessa anvisningar för framtida referens och lämna den vidare med produkten.
3. Var uppmärksam på varningarna på produkten och i denna bruksanvisning.
4. Använd bara produkten för dess avsedda användning. Olämplig användning kan orsaka skador.
5. Vid felaktig användning eller felfunktion, ansvarar vi inte för några skador orsakade av detta.
6. Användning av tillbehör och delar ej uttryckligen rekommenderade av tillverkaren kan orsaka skador och annullera garantin.
7. Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
8. Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
9. Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
10. Under inga omständigheter försök reparera din produkt på egen hand. För service och reparation kontakta en auktoriserad service agentur.
11. Nätspänningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.
12. Nätkontakten används som urkopplingsenhet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt tillstånd.
13. Det är bara genom att dra ut kontakten från uttaget som produkten kan helt kopplas bort från huvudnätet.
14. Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
15. Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t ex ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
16. Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
17. Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
18. Om kontakten eller höljet på produkten är skadat eller om produkten tappats får produkten inte användas innan den kontrollerats av en auktoriserad service representant.
19. Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.

Svenska

Grattis!

Tack för ditt köp av en **KOENIC** produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

Avsedd användning

Denna apparat är exklusivt designad att pressa citrusfrukter – såsom apelsiner, citroner, grapefrukt, lime etc. All annan användning kan medföra skada på produkt eller olyckor. Imtron GmbH tar inget ansvar för skador på produkten, för skador på egendom eller personskador på grund av vårdslös eller felaktig användning av produkten eller användning av produkten som inte uppfyller tillverkarens angivna ändamål.

Innan första användning

Ta försiktigt upp produkten och tillbehören ur originalförpackningen. Du rekommenderas att behålla originalförpackningen för framtida förvaring. Om du vill slänga originalförpackningen måste du iaktta gällande bestämmelser. Om du har några frågor om återvinningen kan du kontakta din lokala återvinningscentral.

Kontrollera leveransens innehåll, så att alla delar finns med och att delarna inte är skadade. Om leveransens innehåll är ofullständigt eller skadat bör du kontakta din återförsäljare omedelbart.

När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

Avyttring



Kasta inte bort den här apparaten i hushållssoporna. Lämna in den på en återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för ytterligare information.

Innehåll

1 x Lock
2 x Juicekon
1 x Juicesåll
1 x Juiceuppsamlare med pip
1 x Motorbas
1 x Bruksanvisning
1 x Garantibevis

Tekniska data

Märkspänning	: 220 - 240 V~
Frekvens	: 50/60 Hz
Ingående märkeffekt	: 130 W
Skyddsklass	: II
Kapacitet	: 500 ml
Kort drifttid	: 15 sek. på/ 15 sek. av
Max. driftcykler	: 10x, låt den sedan svalna till rumstemperatur

Kontroller och komponenter

A Lock
B Stor juicepresskon
C Liten juicepresskon
D Juicesåll
E Juiceuppsamlare med ränna
F Drivaxeltillsats
G Motorenhet
H Kabelförvaring (under basen)
I Strömkabel med kontakt
J Drivaxel

Montering



Varning

Se alltid till att apparaten är fränkopplad från elnätet innan den är fullständig och korrekt monterad.

Fig. 1 Placera motorbasen på en plan yta. Placera juice-uppsamlaren på motorbasen med pipen passande i spåret. Placera juice-sållet på juice-uppsamlaren. Placera presskonen på sållet.

Obs:

Använd den lilla konen för mindre frukter och lägg på den stora konen för större frukter. Placera locket över

Apparaten är nu klar att användas.

Förberedning av frukter

- Rengör noggrant citrusfrukter före pressning.
- Skär frukten i halvor.

Drift

Fig. 2 Rulla ut nätsladden ur sladdförvaringen under basen. Dra nätsladden genom urtaget på undersidan av motorbasen.

Fig. 3 Placera basen på en jämn, stabil och torr yta.

Fig. 4 Anslut stickkontakten till ett lämpligt eluttag.

Fig. 5 Ta av locket och tryck på frukthalvan med ena handen försiktigt över presskonen. Stabilisera apparaten genom att hålla basen med den andra handen. När presskonen trycks ned, sätts apparaten på automatiskt och presskonen börjar röra sig och extraherar juicen. Se till att pipen är stängd eller att ett glas placerats under.

Fig. 6 Placera glas/behållare under pipen. Tryck pipen nedåt - juicen börjar nu rinna ner i glaset/behållaren medan skal, fruktbitar och kärnor samlas i juice-sållen.

Fig. 7 När du fått önskad mängd juice, lyft upp pipen för att undvika att juicen spills ut.

Fig. 8 Koppla ifrån apparaten och låt den svalna innan rengöring och förvaring.

Tips:

- Töm juice-sållen regelbundet för att undvika igentäppning.
- Säkerställ att juice-uppsamlaren inte rinner över under användning.
- Under användning, tryck inte för hårt på presskonen.

Svenska

Rengöring och skötsel

- Före rengöring, se alltid till att stänga av apparaten och dra ur kontakten och låt den svalna fullständigt.
- Sänk aldrig ner bottenplattan eller nätsladden i vatten eller annan vätska.
- Vid rengöring, använd aldrig starka eller slipande rengöringsmedel eller vassa föremål.
- Rengör bottenplattan med en lätt fuktad trasa.

- Skölj alla tillbehör under rinnande vatten.

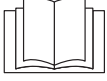
Fig. 9 Linda in nätsladden runt sladdvindan under bottenplattan.
Förvara apparaten på en sval, torr och ren plats, utom räckhåll för barn och husdjur.

Felsökning

Om problem uppstår under användningen, se följande tabell. Om problemet inte kan lösas enligt beskrivningen som anges under **Lösning**, kontakta tillverkaren.

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Produkten fungerar inte	• Strömavbrott	• Kontrollera
Motorn stoppar under juicepressningen och körs noterbart långsamt	• Sållet är blockerat • Max. användningstid överskriden	• Stäng av produkten och dra ur sladden. Rengör sållet. • Låt produkten svalna
Under behandlingen rinner juicen ned på produktbasen	• Sållet eller pipen är blockerat • Juiceuppsamlaren är full och flödar över	• Rengör sållet och pipen • Släpp ut lite juice

Güvenlik Talimatları



Cihazı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatle okuyun. Çalıştırma, ayarlar ve düğmelerin işlevleri ile ilgili bilgi sahibi olun. Olası riskleri ve tehlikeleri önlemek için güvenlik ve kullanma talimatlarını benimseyin ve bu talimatlara uyun.

- Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verilirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anlarırsa, 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı 8 yaşından büyük olmadığı ve denetim altında tutulmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmayacaktır. Ürünü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı şekilde tutun.
- Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verilirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anlarırsa, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenek veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
- Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- Ürün sürekli kullanım için uygun değildir. 15 saniye daha uzun süre ürünü çalıştırmayın. Sonraki kullanımdan önce ürünün soğumasını bekleyin.
- Başında değilken ve parçaları takmadan, çıkarmadan veya temizlemeden önce cihazı her zaman prizden çekin.
- Aksesuarları değiştirmeden veya kullanımda hareket eden parçalara yaklaşmadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağından çekin.

Türkçe**Güvenlik Talimatları**

- Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
- Ürün, ev ortamında ya da ev benzeri ortamlarda ve ticari ortamlar haricinde normal tüketim miktarının hazırlanması için tasarlanmıştır. Ev benzeri ortamlar mağazalardaki, ofislerdeki, tarım işletmelerindeki veya diğer küçük işletmelerdeki personel mutfağını ve pansiyonları, küçük otelleri ve benzer konut tipi tesisleri içerir.
- Cihazı ve diğer aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra temizleyin.
- **Temizlik ve bakım** bölümünü dikkate alın.

Güvenlik Talimatları

1. İlk kullanımdan önce bu kılavuzu derinlemesine okuyun. Kılavuz, ekipmanın kullanımı ve bakımı hakkında olduğu kadar güvenliğinizi hakkında da önemli bilgiler içerir.
2. İleride danışmak için bu talimatları saklayın ve ürünle beraber teslim edin.
3. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara özellikle dikkat edin.
4. Bu ürünü sadece amaçlanan görev için kullanın. Uygunsuz kullanım tehlikelere yol açabilir.
5. Uygunsuz kullanım veya yanlış işletim durumunda, hasarla sonuçlanmalar için hiçbir sorumluluk kabul etmiyoruz.
6. Aksesuar ve ek parçaların kullanımı üretici tarafından kesinlikle tavsiye edilmez ve yaralanmalara ve hasara yol açabilir ve garantiyi geçersiz kılar.
7. Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
8. Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
9. Temizleme veya işletim sırasında ürünü hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
10. Hiçbir koşul altında ürünü kendiniz tamir etmeye kalkışmayın. Hizmet ve tamirler için lütfen yetkili bir hizmet çalışanına danışın.
11. Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyusmalıdır.
12. Güç fişi cihazın bağlantısını kesmek için kullanılır. Lütfen güç fişinin çalışabilir durumda olduğundan emin olun.
13. Sadece elektrik prizinden bağlantıyı kesmek ürünü tamamiyle elektrikten ayırır.
14. Elektrik kablolarını, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
15. Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/ cisimlerden uzak tutun.
16. Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
17. Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
18. Eğer elektrik kablosu veya ürünün şasesi zarar görmüşse veya ürün yere düşürülmüşse, ürün bir yetkili servis elemanı tarafından incelenmeden önce tekrar kullanılmamalıdır.
19. Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.

Türkçe

Tebrikler!

Bir **KOENIC** ürünü aldığınız için teşekkür ediyoruz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın.

Kullanım amacı

Bu cihaz münhasıran portakal, limon, greyfurt, lime vb. gibi turuncgilleri sıkma için tasarlanmıştır. Diğer tüm kullanımlar cihaza hasara veya yaralanmalara yol açabilir. Imtron GmbH ürünün dikkatsiz veya yanlış kullanımı ya da ürünün üretici tarafından belirtilen amaca uymayan kullanımı nedeniyle ürüne hasar, maddi hasar veya kişisel yaralanma için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

İlk kullanımdan önce

Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın.

Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun.

Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

İmha etme



Bu cihazı evsel atık olarak imha etmeyin. Cihazı, elektrikli ve elektronik ekipmanlar için kurulan geri dönüştürme ya da toplama noktalarına teslim edin. Daha fazla bilgi almak için satıcınıza veya yerel mercilere danışın.

İçindekiler

- 1 x Kapak
- 2 x Meyve sıkma konisi
- 1 x Meyve suyu süzgeci
- 1 x Dökme ağızlı meyve suyu toplayıcı
- 1 x Motor tabanı
- 1 x Kullanma kılavuzu
- 1 x Adet garanti

Teknik veriler

Nominal gerilim	: 220 - 240 V~
Frekans	: 50/60 Hz
Nominal güç girişi	: 130 W
Koruma Sınıfı	: II
Kapasite	: 500 ml
Kısa çalışma süresi	: 15 sn. açık/ 15 sn. kapalı
Maks. çalışma döngüleri	: 10x, ardından oda sıcaklığına kadar soğumasını bekleyin

Kontroller ve bileşenler

- A** Kapak
- B** Büyük meyve sıkma konisi
- C** Küçük meyve sıkma konisi
- D** Meyve suyu süzgeci
- E** Dökme ağızlı meyve suyu toplayıcı
- F** Tahrik mili aksesuarı
- G** Motor ünitesi
- H** Kablo saklama yeri (tabanın altında)
- I** Fişli güç kablosu
- J** Tahrik mili

Montaj



Uyarı

Cihazı tam ve doğru şekilde monte etmeden önce daima fişinin prizden çekili olduğundan emin olun.

- Şek. 1 Motor tabanını düz bir yüzeye yerleştirin. Meyve suyu toplayıcıyı dökme ağzı yuvaya oturacak şekilde motor tabanı üzerine yerleştirin. Meyve suyu süzgecini meyve suyu toplayıcı üzerine yerleştirin. Sıkma konisini süzgeç üzerine yerleştirin.

Not:

Küçük meyveler için küçük koniyi ve büyük meyveler için büyük koniyi kullanın. Kapağı sıkma konisi üzerine yerleştirin.

Cihaz artık kullanıma hazırdır.

Meyvelerin hazırlanması

- Suyunu sıkmadan önce meyveleri dikkatlice temizleyin.
- Meyveleri keserek iki parçaya ayırın.

Çalıştırma

- Şek. 2 Elektrik kablosunu tabanın altında yer alan kablo muhafaza bölümünden açarak uzatın. Elektrik kablosunu motor tabanının altındaki yuvaya geçirin.

- Şek. 3 Tabanı dengeli, düz ve kuru bir yüzeye yerleştirin.

- Şek. 4 Elektrik fişini uygun bir prize takın.

- Şek. 5 Kapağı kaldırın ve yarım meyve parçasını sıkma konisi üzerine tek elinizle bastırın. Diğer elinizle taban bölümünü tutarak cihazı dengede tutun. Sıkma konisi üzerine bastırıldığında cihaz otomatik olarak çalışır, sıkma konisi dönmeye ve meyveyi sıkmaya başlar. Dökme ağzının kapalı olduğundan ya da altında bardak olduğundan emin olun.

- Şek. 6 Dökme ağzının altına bir bardak/ kap yerleştirin. Dökme ağzını aşağı bastırdığınızda sıkılan meyve suyu bardağa/ kaba boşalmaya başlar, kabuk, çekirdek, meyve parçaları vb. süzgeç içinde toplanır.

- Şek. 7 İstedığınız miktarda meyve suyu elde ettikten sonra meyve suyunun dökülmemesi için dökme ağzını kaldırın.

- Şek. 8 Cihazın fişini prizden çıkartın ve temizleyip kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.

İpuçları:

- Sıkışmayı önlemek için meyve suyu süzgecini düzenli olarak boşaltın.
- Meyve suyu toplayıcının kullanım sırasında taşmadığından emin olun.
- Kullanım sırasında sıkma konisi üzerine aşırı güç uygulamayın.

Türkçe

Temizlik ve bakım

- Temizlik öncesinde cihazı mutlaka kapatın, fişini prizden çekin ve tamamen soğumasını bekleyin.
- Tabanı veya elektrik kablosunu asla su veya diğer sıvıların içine daldırmayın.
- Temizlik amacıyla asla güçlü veya aşındırıcı temizlik maddeleri veya keskin kenarlı nesneler kullanmayın.
- Tabanı hafif nemli bir bezle temizleyin.
- Tüm aksesuarları akmakta olan su altına durulayın.

Şek. 9 Güç kablosunu tabanın altında yer alan kablo muhafazasına sarın. Cihazı serin, kuru ve temiz bir yerde, çocuklardan ve evcil hayvanlardan uzakta muhafaza edin.

Sorun Giderme

Çalışma sırasında herhangi bir sorun olursa, lütfen aşağıdaki tabloya bakın. Sorunlar **Çözüm** altında belirtilen şekilde çözülemiyorsa, lütfen üreticisine başvurun.

Sorun	Olası nedenler	Çözüm
Ürün çalışmıyor	• Elektrik kesilmiştir	• Güç kaynağını kontrol edin
Sıkma sırasında motor durur veya fark edilecek derecede yavaş döner	• Süzgeç tıkalı • Maks. kullanım süresi aşıldı	• Ürünü kapatın ve fişini çekin. Süzgeci temizleyin • Ürünün soğumasını bekleyin
Kullanım sırasında meyve suyu ürün tabanından aşağı doğru akıyor	• Süzgeç ya da dökme ağzı tıkalı • Meyve suyu toplayıcı dolu ve taşıyor	• Eleği ve dökme ağzını temizleyin • Bir miktar meyve suyunu boşaltın